

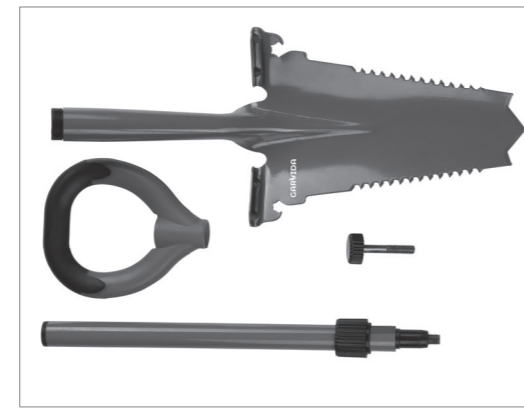
# GARVIDA



## Spaten- und Wurzelsäge 02092

DE Gebrauchsanleitung  
EN Operating instructions  
FR Mode d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing

### Lieferumfang · Items Supplied · Étendue de la livraison · Leveringsomvang



Auf Vollständigkeit und Transportschäden überprüfen. Bei Schäden den Kundenservice kontaktieren.

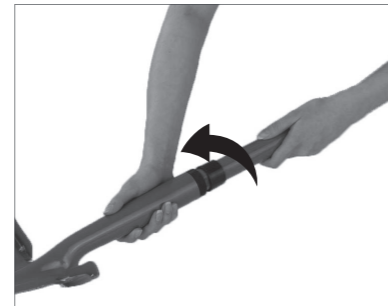
Check for completeness and transport damage. If you find any damage, contact our customer service department.

S'assurer qu'il est complet et qu'il ne présente pas de dommages imputables au transport. En cas de dommages contacter le service après-vente.

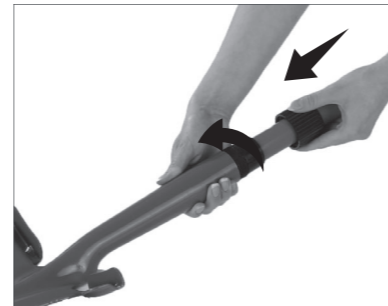
Controleer op volledigheid en transportschade. Neem in geval van schade contact op met de klantenservice.

### Zusammenbau · Assembly · Assemblage · In elkaar zetten

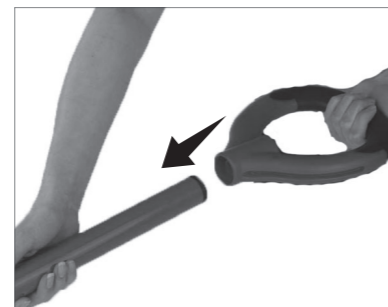
1



2



3



4




### DE Gebrauchsanleitung

Liebe Kundin, lieber Kunde, wir freuen uns, dass du dich für unsere Spaten- und Wurzelsäge entschieden hast. Solltest du Fragen zum Produkt sowie zu Ersatz-/Zubehörteilen haben, wende dich an den Kundenservice über unsere Website: [www.dspro.de/kundenservice](http://www.dspro.de/kundenservice)

**Informationen zur Gebrauchsanleitung**  
Lies vor dem ersten Gebrauch des Gerätes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahre sie für spätere Fragen und weitere Nutzer auf. Sie ist ein Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

#### Symbol

 Gefahrenzeichen: Dieses Symbol zeigt mögliche Gefahren an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.

#### Signalwörter

Signalwörter bezeichnen Gefährdungen bei Nichtbeachtung der dazugehörigen Hinweise.

**WARNUNG** – mittleres Risiko, kann schwere Verletzung oder Tod zur Folge haben

**HINWEIS** – kann Risiko von Sachschäden zur Folge haben

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist für verschiedene Gartenarbeiten, wie z. B. Boden lockern, Pflanzlöcher graben, Wurzeln trennen etc., bestimmt.
- Das Gerät verfügt zusätzlich über Maulschlüsselvorrichtungen für M11 und M14 Schrauben bzw. Muttern sowie einen Flaschenöffner.
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung konzipiert. Nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

#### WARNUNG – Verletzungsgefahr!

- Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fernhalten! Es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät ist kein Spielzeug! Kinder und Tiere nicht mit dem Gerät unbeaufsichtigt lassen, um Verletzungen durch unsachgemäße Benutzung zu vermeiden.
- Die Kanten des Gerätes sind spitz und scharf. Während der Benutzung des Gerätes festes Schuhwerk tragen, um Unfälle zu vermeiden!
- Die Kanten nicht berühren, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Immer aufmerksam und vorsichtig im Umgang mit dem Gerät sein!
- Auf genügend Sicherheitsabstand achten, sodass der Benutzer und andere Personen nicht verletzt werden.
- Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung der Sicherheitshinweise, können noch Restrisiken auftreten. Daher immer aufmerksam und vorsichtig im Umgang mit dem Gerät sein!

#### HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät nicht benutzen, wenn es beschädigt ist.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen und nicht versuchen, es zu reparieren. Bei Schäden den Kundenservice kontaktieren.
- Das Gerät schützen vor: Feuer, langanhaltender Feuchtigkeit und Nässe.
- Kein zusätzliches Zubehör verwenden, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen oder stellen.
- Zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.

# GARVIDA

Kundenservice / Importeur | Customer Service / Importer  
Service après-vente / Importateur | Klantenservice / Importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin  
Deutschland | Germany | Allemagne | Duitsland  
Tel.: +49 38851 314650\*

\* Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif deines Anbieters.  
Calls to German landlines are subject to your provider's charges.  
Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.  
Bellen naar het Duitse vaste netwerk tegen het tarief van je provider.

## Produktdaten

Artikelnummer: 02092  
ID Gebruiksaanwijzing: Z 02092 M DS V1 1021 uh

## Entsorgung

Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.

Auch das Gerät umweltgerecht entsorgen, wenn es nicht mehr verwendet werden soll.

Alle Rechte vorbehalten.

## EN Operating Instructions

### Dear Customer,


We are delighted that you have chosen our spade and root saw.

If you have any questions about the tool and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: [www.dspro.de/kundenservice](http://www.dspro.de/kundenservice)

### Information About the Operating Instructions

Before using the tool for the first time, please read through these operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They form an integral part of the tool. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

### Symbol

 Danger symbol: This symbol indicates possible dangers. Read the associated safety notices carefully and follow them.

### Signal Words

Signal words indicate hazards if the associated notices are not followed.

**WARNING** – medium risk, may result in serious injury or death

**NOTICE** – may result in risk of damage to material

### Intended Use

- This tool is intended to be used for various gardening tasks, such as breaking up soil, digging holes for planting, severing roots etc.
- The tool also has spanner features for M11 and M14 screws and nuts as well as a bottle opener.
- The tool is for personal use only and is not intended for commercial applications. The tool should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

### WARNING – Danger of Injury!

- Keep children and animals away from the packaging material! There is a danger of suffocation.
- The tool is not a toy! Do not leave children and animals unsupervised with the tool in order to avoid injuries caused by incorrect use.
- The edges of the tool are pointy and sharp. Wear sturdy shoes to prevent accidents while using the tool!
- Do not touch the edges to prevent cut injuries. Always pay attention and be careful when handling the tool!
- Make sure you maintain a sufficiently safe gap so that the user and other people are not injured.
- Even if the tool is used in the designated way and the safety notices are observed, residual risks may still arise. You should therefore always pay attention and be careful when handling the tool!

### NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Do not use the tool if it is damaged.
- Do not make any changes to the tool and do not attempt to repair it. If you find any


damage, contact our customer service department.

- Protect the tool from: fire, persistent moisture and wet conditions.
- Do not use any additional accessory that is not recommended by the manufacturer.
- Do not lay or place any heavy objects on the tool.
- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents to clean the tool. These may damage the surfaces.

### TOOL DATA

Article number: 02092  
ID of operating instructions: Z 02092 M DS V1 1021 uh

### Disposal

 Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.

The tool should also be disposed of in an environmentally friendly way if it is no longer going to be used.

All rights reserved.

## FR Mode d'emploi


### Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de notre **pelle-bêche avec scie à racines**. Pour toute question concernant cet outil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez vous adresser au service après-vente via notre site Internet : [www.dspro.de/kundenservice](http://www.dspro.de/kundenservice)

### Informations sur le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'outil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'outil. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

## Symbole

 Symbole de danger : ce symbole signale des dangers possibles. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.

### Mentions d'avertissement

Les mentions d'avertissement désignent les risques qu'implique le non-respect des consignes correspondantes.

**AVERTISSEMENT** – Risque moyen pouvant induire des blessures graves, voire mortelles

**AVIS** – Risque de dégâts matériels

### Utilisation conforme

- Cet outil est conçu pour réaliser différents travaux de jardinage, comme par ex. l'ameublissement du sol, le creusage de trous pour les plantations, le sectionnement des racines, etc.
- L'outil est également doté d'un dispositif à clés plates pour vis et écrous M11 et M14 ainsi que d'un ouvre-bouteilles.
- L'outil est conçu pour un usage domestique, non professionnel. Il doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

### AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

- Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants et des animaux ! Risque de suffocation !
- L'outil n'est pas un jouet ! Ne pas laisser les enfants et les animaux sans surveillance en présence de l'outil afin d'éviter les blessures causées par un usage inapproprié.
- Les arêtes de l'outil sont tranchantes. Afin d'éviter tout accident, le port de

chaussures rigides est recommandé pendant l'utilisation de l'outil.

- Ne pas toucher les arêtes afin d'éviter toute coupure. Toujours faire preuve de vigilance et de prudence lors de la manipulation de l'outil !
- Veiller à respecter une distance de sécurité suffisante de sorte à ce que l'utilisateur et les autres personnes ne se blessent pas.
- Même en cas d'utilisation conforme de l'outil et malgré le respect intégral des consignes de sécurité, des risques résiduels subsistent. Il faut donc toujours rester attentif et faire preuve de prudence lors de la manipulation de cet outil.

### AVIS – Pour éviter tout risque de dégâts matériels


- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé.
- N'apporter aucune modification à cet outil et ne pas tenter de le réparer. En cas d'endommagement, contacter le service après-vente.
- Ne pas exposer l'outil au feu, à l'humidité prolongée et à la pluie.
- Ne pas utiliser d'accessoires supplémentaires que le fabricant n'aurait pas recommandés.
- Ne pas déposer d'objets lourds sur l'outil.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs qui pourraient endommager les surfaces.

### DONNÉES DE L'OUTIL

Référence article : 02092

ID mode d'emploi : Z 02092 M DS V1 1021 uh

### Mise au rebut

 Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet. Se débarrasser également de l'outil dans le respect de l'environnement lorsqu'il n'est plus utilisé.

Tous droits réservés.

## NL Gebruiksaanwijzing

### Beste klant,

Wij danken je dat je hebt gekozen voor de aankoop van onze **spade en wortelzaag**.


Mocht je vragen hebben over het product en onderdelen/toebehoren, neem dan contact op met de klantenservice via onze website:

[www.dspro.de/kundenservice](http://www.dspro.de/kundenservice)

### Informatie over de gebruiksaanwijzing

Lees vóór het eerste gebruik van het product deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen en andere gebruikers. Deze is een bestanddeel van het product. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.

### Symbool

 Gevaarsymbool: dit symbool wijst op mogelijke gevaren. Lees de bijhorende veiligheidsaanwijzingen aandachtig door en neem deze in acht.

### Signalwoorden

Signalwoorden duiden op gevaren die ontstaan als de bijhorende instructies niet in acht worden genomen.

**WAARSCHUWING** – gemiddeld risico, kan ernstige verwonding of de dood tot gevolg hebben

**LET OP** – kan materiële schade tot gevolg hebben

### Doelmatig gebruik

- Dit product is bedoeld voor verschillende werkzaamheden in de tuin, bijv. de grond losser maken, plantgaten graven, wortels doorzagen etc.
- Het product beschikt bovendien over gaten voor M11 en M14 bouten en moeren en over een flessenopener.
- Het product is ontworpen voor privégebruik, niet voor commerciële doeleinden. Gebruik het uitsluitend zoals

beschreven in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk.

- Alle gebreken die ontstaan door ondeskundige behandeling, beschadiging of reparatiepogingen zijn uitgesloten van garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

### WAARSCHUWING – Verwondingsgevaar!

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen en dieren! Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Het product is geen speelgoed! Laat kinderen en dieren niet zonder toezicht bij het product, om letsel door ondeskundig gebruik te vermijden.
- De randen van het product zijn spits en scherp. Draag tijdens gebruik van het product stevige schoenen om ongelukken te voorkomen!
- Raak de randen niet aan om snijwonden te voorkomen. Wees altijd voorzichtig en alert tijdens de omgang met het product!
- Zorg voor voldoende veiligheidsafstand, zodat de gebruiker en andere personen niet gewond raken.
- Ook als het product doelmatig gebruikt wordt en de veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen, bestaan er restrisico's. Wees daarom altijd voorzichtig en alert tijdens de omgang met het product!

### LET OP – Risico van materiële schade


- Gebruik het product niet wanneer het is beschadigd.
- Breng geen wijzigingen aan aan het product en probeer het niet te repareren. Neem in geval van schade contact op met de klantenservice.
- Bescherm het product tegen: vuur, langdurige vochtigheid en natheid.
- Gebruik geen extra toebehoren dat niet wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Plaats geen zware voorwerpen op het product.

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

## PRODUCTGEGEVENS

Artikelnummer: 02092  
ID gebruiksaanwijzing: Z 02092 M DS V1 1021 uh

## Verwijdering

 Lever het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk in bij een recyclepunt. Verwijder ook het product milieuvriendelijk, wanneer het niet meer gebruikt gaat worden.

Alle rechten voorbehouden.